

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
ДОНЕЦКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
КАФЕДРЫ АНГЛИЙСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

УТВЕРЖДАЮ:



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
«ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК: ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ
РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ»
практико-ориентированная дисциплина

Направление подготовки:	45.04.01 Филология
Магистерская программа:	Западноевропейская филология (английский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание
Программа подготовки:	Магистратура
Квалификация:	Магистр
Форма обучения:	очная

Донецк 2021



Декан факультета иностранных языков

А. Г. Удинская

«20» апреля 2021 г.

МП


Рабочая программа учебной дисциплины **«Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения»** составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – магистратура по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «12» августа 2020 г. № 980; Государственного образовательного стандарта высшего образования (ГОС ВО) Донецкой Народной Республики (ДНР) (проекта) по направлению подготовки 45.04.01 Филология; Порядка организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики, утвержденного приказом Министерства образования и науки Донецкой Народной Республики от 10.11.2017 г. № 1171 (с изменениями и дополнениями); учебного плана и основной профессиональной образовательной программы высшего образования направления подготовки 45.04.01 Филология, магистерской программы: «Западноевропейская филология (английский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание», разработанных в ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет».

Разработчики:

доктор филологических наук, профессор
кафедры английской филологии

 О. Л. Бессонова

кандидат филологических наук, доцент
кафедры английской филологии

 Е. В. Трофимова

кандидат филологических наук, доцент
кафедры английской филологии

 Е. С. Сысоева

Рабочая программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры английской филологии

Протокол №11 от «24» марта 2021 г.

Заведующий кафедрой

 О. Л. Бессонова

Рабочая программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией факультета иностранных языков

Протокол №4 от «20» апреля 2021 г.

Председатель учебно-методической комиссии
факультета иностранных языков

 О. Л. Бессонова

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

Учебная дисциплина «Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения» является практико-ориентированной дисциплиной и относится к базовой части образовательной программы.

Дисциплина ориентирована на овладение магистрантами языком на уровне, достаточном для решения коммуникативных задач, актуальных как для повседневного, так и для профессионально общения, а также на расширение представлений студентов о культурологических особенностях страны изучаемого языка, знание которых во многом определяет успешность процесса общения. Для изучения данной учебной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими и сопутствующими дисциплинами – «История и культура Англии», «Первый иностранный язык: практическая фонетика», «Первый иностранный язык: практическая грамматика», «Первый иностранный язык: практика устной и письменной речи», «Английский язык: стилистика», «Английский язык: теоретическая грамматика», «Английский язык: лексикология», «История английского языка», «Первый иностранный язык: деловая речь», «Теория и практика перевода».

2. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Характеристика учебной дисциплины	Форма обучения
	Очная
Направление подготовки	45.04.01 Филология
Магистерская программа	Западноевропейская филология (английский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание
Образовательная программа	Магистратура
Квалификация	Магистр
Количество содержательных модулей и тем	3 (1 семестр), 4 (2 семестр)
Дисциплина базовой / вариативной части образовательной программы	Базовой части
Формы контроля	текущие, модульный контроль, 1 семестр – экзамен, 2 семестр – экзамен
Год подготовки	1
Семестр	1-2
Количество зачетных единиц	6 (1 семестр), 4,5 (2 семестр)
Количество часов всего	378
в т.ч.:	
- лекционных	
- практических или семинарских	
- лабораторных	124
- самостоятельной работы	254
в т.ч. индивидуальное задание	
Недельное количество часов	
в т. ч.: - аудиторных	4 (1 семестр), 4 (2 семестр)
- самостоятельной работы студента	7 (1 семестр), 9 (2 семестр)

3. ОПИСАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель изучения дисциплины «Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения» – формирование коммуникативной компетенции, необходимой для осуществления деятельности в различных сферах и ситуациях профессионального общения.

Задачи:

- формирование у студентов коммуникативной компетенции (в том числе, лингвистической, дискурсивной, стратегической, социолингвистической, социокультурной и социальной);
- совершенствование навыков чтения и понимания текстов художественной, газетной, общественно-политической тематики на английском языке;
- обучение подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи (беседа, интервью) в ситуациях официального и неофициального общения в рамках изученных тем;
- совершенствование навыков ведения дискуссии;
- формирование умений и навыков нормативного употребления языковых единиц изучаемого иностранного языка в речевом общении;
- расширение объема продуктивного и рецептивного грамматического и лексического минимума, оценочной лексики, реплик клише речевого этикета, отражающих особенности культуры страны изучаемого языка;
- совершенствование навыков восприятия на слух монологической и диалогической речи;
- формирование уважительного, толерантного отношения к другой культуре;
- совершенствование навыков письменного (устного) реферирования художественных, публицистических текстов и подготовки устного выступления на заданную тему;
- изучение основных видов академического письма (эссе-описание, эссе-сравнение, эссе-иллюстрация, эссе-аргументация, эссе-определение, эссе-доказательство);
- овладение комплексом учебных умений и навыков осуществления автономной (самостоятельной) познавательной деятельности, обеспечивающих освоение языка и культуры;
- совершенствование навыков письменного (устного) реферирования публицистических текстов и подготовки устного выступления на заданную тему.

Требования к результатам освоения дисциплины. Процесс изучения дисциплины «Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения» направлен на формирование элементов следующих **компетенций** в соответствии с ФГОС ВО РФ, ГОС ВО ДНР (проект) по направлению подготовки 45.04.01 Филология и основной профессиональной образовательной программы высшего образования направления подготовки 45.04.01 Филология, магистерской программы: «Западноевропейская филология (английский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание»:

Универсальные компетенции (УК):	
Наименование категории (группы) универсальных компетенций: «Системное и критическое мышление»	
УК-1	Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий
«Разработка и реализация проектов»	
УК-2.	Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла
«Коммуникация»	

УК-4.	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
«Межкультурное взаимодействие»	
УК-5.	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия
Общепрофессиональные компетенции (ОПК):	
ОПК-1.	Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе в педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации
ОПК-2.	Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования
ОПК-3.	Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов
Профессиональные компетенции (ПК):	
ПК-1.	Владеет навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации
ПК-2.	Владеет навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности
ПК-5.	Способен вести самостоятельную организационно-методическую деятельность по проектированию и реализации программ учебных дисциплин в рамках основных общеобразовательных программ

Индикаторы достижения компетенций и результаты обучения. Достижение компетенций оценивается на основе таких индикаторов и соответствующих им результатов обучения:

Категории универсальных компетенций	Универсальные компетенции	Индикаторы	Результаты обучения
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.И-1. Анализирует проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними.	Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации.
			Имеет практический опыт работы с информационными объектами и сетью Интернет, опыт библиографического разыскания, создания научных текстов.

			Знает правила и методы анализа проблемной ситуации как системы, выявляя ее составляющие и связи между ними.
			Умеет анализировать проблемную ситуацию как систему, выявляя ее составляющие и связи между ними.
			Владеет навыками анализа проблемной ситуации как системы, выявляя ее составляющие и связи между ними.
		<p>УК-1.И-2.</p> <p>Осуществляет поиск алгоритмов решения поставленной проблемной ситуации на основе доступных источников информации.</p> <p>Определяет в рамках выбранного алгоритма вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей детальной разработке.</p> <p>Предлагает способы их решения.</p>	Знает методы критического анализа и оценки современных научных достижений.
			Владеет исследованием проблемы профессиональной деятельности с применением анализа, синтеза и других методов интеллектуальной деятельности.
			Умеет получать новые знания на основе анализа, синтеза и др., собирать и обобщать данные по актуальным научным проблемам, относящимся к профессиональной области.
			Умеет соотносить разнородные явления и систематизировать их в рамках избранных видов профессиональной деятельности.
			Знает методы критического анализа и оценки современных научных достижений.

Разработка и реализация проектов	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.И-1. Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы, формулируя цель, задачи, актуальность, значимость (научную, практическую, методическую и иную в зависимости от типа проекта), ожидаемые результаты и возможные сферы их применения.	Знает этапы жизненного цикла проекта.
			Знает этапы разработки и реализации проекта.
			Знает методы разработки и управления проектами.
			Владеет методиками разработки и управления проектом.
			Владеет методами оценки потребности в ресурсах и эффективности проекта.
			Умеет разрабатывать проект с учетом анализа альтернативных вариантов его реализации, определять целевые этапы, основные направления работ.
			Умеет объяснить цели и сформулировать задачи, связанные с подготовкой и реализацией проекта - управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла.
		УК-2.И-2. Способен видеть результат деятельности и планировать последовательность шагов для его достижения. Формирует план-график реализации проекта и план контроля за его выполнением.	Знает основные виды проектов, их специфику и особенности управления ими.
			Знает способы оценки проектов с учетом факторов риска и неопределенности.
			Знает основные принципы управления проектами на всех стадиях жизненного цикла.
			Умеет планировать реализацию проекта.
			Умеет оценивать эффективность

Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.И-1. Демонстрирует интегративные умения, необходимые для выполнения письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.).	проектов.
			Умеет измерять и анализировать результаты проектной деятельности.
			Знает литературную форму государственного языка, основы устной и письменной коммуникации на иностранном языке, функциональные стили родного языка, требования к иноязычной коммуникации в условиях межкультурного взаимодействия.
			Умеет выражать свои мысли на государственном, родном и иностранном языке в ситуации иноязычной коммуникации в условиях межкультурного взаимодействия.
		УК-4.И-2. Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях,	Имеет практический опыт составления и редактирования текстов разной функциональной принадлежности и разных жанров на государственном и родном языках, опыт перевода текстов с иностранного языка на родной, опыт говорения на государственном и иностранном языках.
			Знает основные концепции организации межличностного взаимодействия в информационной среде. Умеет устанавливать и развивать академические и

		включая международные.	<p>профессиональные контакты, в т.ч. в международной среде, в соответствии с целями, задачами и условиями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия.</p> <p>Умеет представлять результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные.</p>
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.И-1. Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знание причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей.	<p>Знает основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации.</p> <p>Умеет вести коммуникацию с представителями различного социального и культурного происхождения с соблюдением этических и межкультурных норм.</p> <p>Знает принципы и методы анализа и учета разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия.</p> <p>Знает нормы межкультурного взаимодействия с учетом разнообразия культур.</p>

Общепрофессиональные компетенции	Индикаторы	Результаты обучения
ОПК-1. Способен применять в	ОПК-1.И-1. Осуществляет	Знает: особенности научного стиля русского языка и основного

<p>профессиональной деятельности, в том числе в педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации</p>	<p>профессиональную коммуникацию в научной, педагогической, информационно-коммуникационной, переводческой и других видах</p>	<p>иностранного языка; систему жанров текстов учебного и научного содержания; типовые макроструктуры таких текстов, принципы их редактирования.</p>
		<p>Умеет: писать аннотации и тезисы научных докладов на русском и основном иностранном языке; писать тексты в жанре научной статьи.</p>
		<p>Владеет: навыками составления обзоров научной литературы, навыками реферирования и редактирования текстов научного содержания, в том числе с использованием электронных редакторов.</p>
<p>ОПК-2. Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования</p>	<p>ОПК-2.И-1. Корректно применяет различные методы научно-исследовательской работы в профессиональной, в том числе педагогической, деятельности.</p>	<p>Умеет: интерпретировать и корректно составлять библиографическое описание письменных источников; работать с каталогами доступных библиотек; пользоваться базовыми функциями персонального компьютера; пользоваться стандартными офисными приложениями (текстовый процессор, редактор таблиц, редактор презентаций); пользоваться общепринятыми ресурсами сети Интернет.</p>
		<p>Владеет: навыками информационно-библиографического поиска, в том числе в сети Интернет, в том числе с использованием профессиональных электронных ресурсов; способен сравнивать различные методы решения задачи и выбирать из них оптимальный.</p>
	<p>ОПК-2И-3. Имеет представление об истории филологических наук, основных исследовательских методах и научной проблематике в избранной научной области.</p>	<p>Знает: основные моменты истории лингвистики; имеет общее представление о разнообразии лингвистических парадигм, о современном состоянии языкознания, о наиболее значимых лингвистических гипотезах нашего времени.</p> <p>Умеет: проводить сопоставления различных парадигм и теорий; описывать один и тот же языковой объект в рамках разных теорий и выделять слабые и сильные стороны каждого подхода.</p>

		Владеет: навыком сопоставления сложноустроенных объектов; навыком критического анализа различных научных положений.
ОПК-3. Способен владеть широким спектром методов и приемов филологической работы с различными типами текстов	ОПК-3.И-4. Владеет навыками самостоятельного создания текстов разных типов.	Знает концептуальный аппарат, способы и приемы подготовки и редактирования научных публикаций.
		Умеет квалифицированно применять способы и приемы подготовки и редактирования научных публикаций.
		Владеет квалифицированно приемами подготовки и редактирования научных публикаций.
		Знает принципы создания, редактирования, реферирования систематизации и трансформации всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля.
		Умеет создавать, редактировать, реферировать систематизировать и трансформировать все типы текстов официально-делового и публицистического стиля.
		Владеет навыками создания, редактирования, реферирования систематизации и трансформации всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля.

Профессиональные компетенции	Индикаторы	Результаты обучения
ПК-1. Владеет навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и	ПК-1.И-1. Под руководством преподавателя формулирует цель, задачи, актуальность и новизну собственного научного исследования.	Знает современные методики и технологии организации исследовательской и прикладной деятельности в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации.
		Умеет применять современные методики и технологии научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации.

виртуальной коммуникации		Владеет навыками использования современных методик и технологий при проведении научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации.
ПК-2. Владеет навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности	ПК-2.И-1. Корректно оформляет результаты научного исследования.	<p>Знает методы и приемы квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов научной деятельности в области русской филологии.</p> <p>Умеет квалифицированно анализировать, оценивать, реферировать, оформлять и продвигать результаты собственной научной деятельности в области русской филологии.</p> <p>Владеет приемами квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления результатов научной деятельности в области русской филологии</p>
<p>ПК-5. Способен вести самостоятельную организационно-методическую деятельность по проектированию и реализации программ учебных дисциплин в рамках основных общеобразовательных программ</p> <p>(профстандарт 01.001 «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)». ОТФ В/6)</p>	ПК-5.И-1. На основе научных и методических публикаций самостоятельно разрабатывает программы учебных дисциплин.	<p>Знает:</p> <ul style="list-style-type: none"> – преподаваемый предмет в пределах требований государственных образовательных стандартов и основной профессиональной образовательной программы, его истории и места в мировой культуре и науке; – историю, теорию, закономерности и принципы построения и функционирования образовательных систем, роль и место образования в жизни личности и общества; <p>Умеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – объективно оценивать знания студентов на основе тестирования и других методов контроля в соответствии с реальными учебными возможностями студентов; – разрабатывать (осваивать) и применять современные психолого-педагогические технологии, основанные на знании законов развития личности и поведения в реальной и виртуальной среде; <p>устанавливать педагогически обоснованные формы и методы взаимоотношений со студентами, создавать педагогические условия для формирования на учебных занятиях благоприятного психологического климата, применять различные средства педагогической поддержки студентов.</p> <p>Владеет:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками осуществления профессиональной деятельности в

		соответствии с требованиями государственных образовательных стандартов высшего образования; – методикой планирования и проведения учебных занятий; – методикой систематического анализа эффективности учебных занятий и подходов к обучению.
--	--	--

4. ФОРМЫ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения» предусматривает следующие формы организации учебного процесса: лабораторные занятия, самостоятельную работу студентов.

Материал излагается с использованием объяснительно-иллюстративных, эвристических и исследовательских методов преподавания. При проведении лекций и практических занятий используются мультимедийные презентации, интернет-ресурсы, раздаточные материалы.

В учебном процессе широко применяются активные и интерактивные формы проведения занятий (разбор конкретных ситуаций, дискуссия, полемика), внеаудиторная самостоятельная работа, балльно-рейтинговая система оценки успеваемости, личностно-ориентированное обучение, проблемное обучение. В учебном процессе используются интернет-ресурсы по данному курсу; рассматриваются задачи, максимально приближенные к конкретным практическим ситуациям, тесты, самостоятельная работа; контрольные работы.

Самостоятельная работа студентов предусматривает выполнение индивидуальных заданий, изучение учебной, научной литературы, составление конспектов, подготовка рефератов, презентаций и докладов.

Тематический план «Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения»

Темы	Вопросы темы
Семестр 1	
Содержательный модуль 1. Teaching is a work of heart	
Тема 1. *	Class management.
Тема 2. *	Reflecting on a teaching experience.
Тема 3. *	Problem children.
Тема 4. *	Healthy children at school and at home.
Тема 5. *	Multiple intelligence
Содержательный модуль 2. Patriotism as a national idea	
Тема 1. *	Knowledge of national history as the basis for happy present and future
Тема 2. *	Scientific heritage – to know, to save and to develop
Тема 3. *	Purity of the language as one of the main aspects of cultural

	development of the nation
Тема 4. *	Role of sport in creating the national image of society
Содержательный модуль 3. Globalization and multiculturalism	
Тема 1. *	Ethnicity and identity in today's world: overcoming prejudices and stereotypes.
Тема 2. *	Immigration as social phenomenon in today's world.
Тема 3. *	Multiculturalism: an asset or a problem in modern society.
Тема 4. *	Globalization in modern world.
Тема 5. *	The role of women in modern society: gender discrimination or feminist aggression.
Тема 6. *	The role of the family in forming values of children in the modern society
Тема 7. *	Religious diversity in a multicultural society.
Семестр 2	
Содержательный модуль 1. Burning problems of today's world	
Тема 1. *	The international and intergovernmental organizations as the unities providing place for political initiatives in tackling with the acutest issues of the modern world (UN, OECD, OSCE, COE, WTO): their history and efficiency of the activity today.
Тема 2. *	Latest military conflicts.
Тема 3. *	Terrorist threat.
Тема 4. *	Drug and alcohol abuse treatment.
Тема 5. *	Every century brings new illnesses and infections.
Содержательный модуль 2. Science and technology	
Тема 1. *	Science, religion and morality (genetic engineering, cloning).
Тема 2. *	Artificial intelligence and human cognition. Robotics and nanotechnology.
Тема 3. *	Genetically modified food.
Тема 4. *	Genetic disease. Decoding darkness: genetic identification of major psychiatric disorders.
Тема 5. *	Unlimited potential of human brain.
Тема 6. *	Positive thinking. How to cope with the stress.
Содержательный модуль 3. Green living: scientific achievements on the guard of our future	
Тема 1. *	High-end technologies to cope with environmental enemies.
Тема 2. *	How to make economic growth environmentally friendly.
Тема 3. *	Environmental education. Green thinking.
Содержательный модуль 4. All the future exists in the past	
Тема 1. *	The seeds of new creations in literature, cinema, music and painting.
Тема 2. *	Original replica: advantages and disadvantages.

Структура дисциплины «Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения» по видам учебной деятельности

	1 семестр											
Названия содержательных модулей и тем	Количество часов											
	Очная форма						Заочная форма					
	всего	в т.ч.					всего	в т.ч.				
		лекции	практические	лабораторные	самостоятель ная работа	индивидуаль ная работа		лекции	практические	лабораторные	самостоятель ная работа	индивидуаль ная работа
Тема 1. Class management. *	12			4	8							
Тема 2. Reflecting on a teaching experience. *	12			4	8							
Тема 3. Problem children. *	12			4	8							
Тема 4. Healthy children at school and at home. *	12			4	8							
Тема 5. Multiple intelligence. *	12			4	8							
Итого по содержательному модулю 1	60			20	40							
Тема 1. Knowledge of national history as the basis for happy present and future. *	12			4	8							
Тема 2. Scientific heritage – to know, to save and to develop. *	12			4	8							
Тема 3. Role of sport in creating the national image of society. *	12			4	8							
Тема 4. Purity of the language as one of the main aspects of cultural development of the nation. *	12			4	8							
Итого по содержательному модулю 2	48			16	32							
Тема 1. Ethnicity and identity in today’s world: overcoming prejudices and stereotypes. *	12			4	8							
Тема 2. Immigration as social phenomenon in today’s world. *	12			4	8							

Тема 3. Multiculturalism: an asset or a problem in modern society. *	12			4	8							
Тема 4. Globalization in modern world. *	12			4	8							
Тема 5. The role of women in modern society: gender discrimination or feministic aggression. *	12			4	8							
Тема 6. The role of the family in forming values of children in the modern society. *	12			4	8							
Тема 7. Religious diversity in a multicultural society. *	9			2	7							
Итого по содержательному модулю 3	81			26	55							
Итого за первый семестр	189			62	127							

2 семестр											
Названия содержательных модулей и тем	Количество часов										
	Очная форма						Заочная форма				
	всего	В Т.Ч.					всего	В Т.Ч.			
		лекции	практические	лабораторные	самостоятель ная работа	индивидуальна я работа		лекции	практические	лабораторные	самостоятель ная работа
Тема 1. The international and intergovernmental organizations as the unities providing place for political initiatives in tackling with the acutest issues of the modern world (UN, OECD, OSCE, COE, WTO): their history and efficiency of the activity today. *	12			4	8						

Тема 2. Latest military conflict. *	12			4	8							
Тема 3. Terroristic threat. *	12			4	8							
Тема 4. Drug and alcohol abuse treatment. *	12			4	8							
Тема 5. Every century brings new illnesses and infections. *	12			4	8							
Итого по содержательному модулю 1	60			20	40							
Тема 1. Science, religion and morality (genetic engineering, cloning). *	12			4	8							
Тема 2. Artificial intelligence and human cognition. Robotics and nanotechnology. *	12			4	8							
Тема 3. Genetically modified food. *	12			4	8							
Тема 4. Genetic disease. Decoding darkness: genetic identification of major psychiatric disorders. *	12			4	8							
Тема 5. Unlimited potential of human brain. *	12			4	8							
Тема 6. Positive thinking. How to cope with the stress. *	12			4	8							
Итого по содержательному модулю 2	72			24	48							
Тема 1. High-end technologies to cope with environmental enemies. *	12			4	8							
Тема 2. How to make economic growth environmentally friendly. *	12			4	8							
Тема 3. Environmental education. Green thinking.*	12			4	8							
Итого по содержательному модулю 3	36			12	24							

Тема 1. The seeds of new creations in literature, cinema, music and painting. *	12			4	8							
Тема 2. Original replica: advantages and disadvantages. *	12			2	7							
Итого по содержательному модулю 4	21			6	15							
Итого за второй семестр	189			62	127							
Итого за год	378			124	254							

5. ТЕМАТИКА ЛАБОРАТОРНЫХ ЗАНЯТИЙ

Темы лабораторных работ

<i>№ п/п</i>	<i>Название темы</i>	<i>Количество часов</i>
Семестр 1		
Содержательный модуль 1 Teaching as a work of heart		
Тема 1.	Class management.	4
Тема 2.	Reflecting on a teaching experience.	4
Тема 3.	Problem children.	4
Тема 4.	Healthy children at school and at home.	4
Тема 5.	Multiple intelligence	4
Итого по содержательному модулю 1		20
Содержательный модуль 2 Patriotism as a national idea		
Тема 1.	Knowledge of national history as the basis for happy present and future	4
Тема 2.	Scientific heritage – to know, to save and to develop	4
Тема 3.	Purity of the language as one of the main aspects of cultural development of the nation	4
Тема 4.	Role of sport in creating the national image of society	4
Итого по содержательному модулю 2		16
Содержательный модуль 3 Globalisation and multiculturalism		
Тема 1.	Ethnicity and identity in today's world: overcoming prejudices and stereotypes.	4
Тема 2.	Immigration as social phenomenon in today's world.	4
Тема 3.	Multiculturalism: an asset or a problem in modern society.	4
Тема 4.	Globalization in modern world.	4
Тема 5.	The role of women in modern society: gender discrimination or feministic aggression.	4
Тема 6.	The role of the family in forming values of children in the	4

	modern society	
Тема 7.	Religious diversity in a multicultural society.	4
Итого по содержательному модулю 3		28
Итого за первый семестр		62
Семестр 2		
Содержательный модуль 1 International organizations		
Тема 1.	The international and intergovernmental organizations as the unities providing place for political initiatives in tackling with the acutest issues of the modern world (UN, OECD, OSCE, COE, WTO): their history and efficiency of the activity today.	4
Тема 2.	Latest military conflicts.	4
Тема 3.	Terrorist threat.	4
Тема 4.	Drug and alcohol abuse treatment.	4
Тема 5.	Every century brings new illnesses and infections.	4
Итого по содержательному модулю 1		20
Содержательный модуль 2 Science and technology		
Тема 1.	Science, religion and morality (genetic engineering, cloning).	4
Тема 2.	Artificial intelligence and human cognition. Robotics and nanotechnology.	2
Тема 3.	Genetically modified food.	4
Тема 4.	Genetic disease. Decoding darkness: genetic identification of major psychiatric disorders.	4
Тема 5.	Unlimited potential of human brain.	4
Тема 6.	Positive thinking. How to cope with the stress.	4
Итого по содержательному модулю 2		24
Содержательный модуль 3 Green living: scientific achievements on the guard of our future		
Тема 1.	High-end technologies to cope with environmental enemies.	4
Тема 2.	How to make economic growth environmentally friendly.	4
Тема 3.	Environmental education. Green thinking.	4
Итого по содержательному модулю 3		12
Содержательный модуль 4 All the future exists in the past		
Тема 1.	The seeds of new creations in literature, cinema, music and painting.	4
Тема 2.	Original replica: advantages and disadvantages.	2
Итого по содержательному модулю 4		6
Итого за второй семестр		62
Итого за год		124

Содержание лабораторных работ и методические рекомендации к их выполнению приведены в:

1. Aiming High in English, Part I: учебное пособие для студентов I курса ОП Магистратуры / Составители: Е.С. Сысоева, А.Р. Резникова. – Донецк: ДонНУ, 2020. – 167 с. Режим доступа: http://library.donnu.ru/el/ed/3319_FYUK.pdf
2. Aiming High in English, Part II: учебное пособие / Составители: Е.С. Сысоева, А. Р. Резникова. – Донецк: ДонНУ, 2020. – 205 с. Режим доступа: http://library.donnu.ru/el/ed/3320_TVX6.pdf
3. Учебно-методическое пособие для студентов I курса ОП Магистратуры / Составители: Е.С. Сысоева, А.Р. Резникова. – Донецк: ДонНУ, 2019. – 101 с. Режим доступа: http://library.donnu.ru/el/ed/2561_QH7Z.pdf

6. ОРГАНИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

<i>№ п/п</i>	<i>Название темы</i>	<i>Количество часов</i>
<i>Семестр 1</i>		
<i>Содержательный модуль 1 Teaching as a work of heart</i>		
Тема 1.	Class management.	8
Тема 2.	Reflecting on a teaching experience.	8
Тема 3.	Problem children.	8
Тема 4.	Healthy children at school and at home.	8
Тема 5.	Multiple intelligence	8
<i>Итого по содержательному модулю 1</i>		40
<i>Содержательный модуль 2 Patriotism as a national idea</i>		
Тема 1.	Knowledge of national history as the basis for happy present and future	8
Тема 2.	Scientific heritage – to know, to save and to develop	8
Тема 3.	Purity of the language as one of the main aspects of cultural development of the nation	8
Тема 4.	Role of sport in creating the national image of society	8
<i>Итого по содержательному модулю 2</i>		32
<i>Содержательный модуль 3 Globalisation and multiculturalism</i>		
Тема 1.	Ethnicity and identity in today's world: overcoming prejudices and stereotypes.	8
Тема 2.	Immigration as social phenomenon in today's world.	8
Тема 3.	Multiculturalism: an asset or a problem in modern society.	8
Тема 4.	Globalization in modern world.	8
Тема 5.	The role of women in modern society: gender discrimination or feministic aggression.	8
Тема 6.	The role of the family in forming values of children in the modern society	8
Тема 7.	Religious diversity in a multicultural society.	7
<i>Итого по содержательному модулю 3</i>		55
<i>Итого за первый семестр</i>		127
<i>Семестр 2</i>		
<i>Содержательный модуль 1 International organizations</i>		
Тема 1.	The international and intergovernmental organizations as the unities providing place for political initiatives in tackling with the acutest issues of the modern world (UN, OECD, OSCE, COE, WTO): their history and efficiency of the activity today.	8
Тема 2.	Latest military conflicts.	8
Тема 3.	Terrorist threat.	8
Тема 4.	Drug and alcohol abuse treatment.	8
Тема 5.	Every century brings new illnesses and infections.	8
<i>Итого по содержательному модулю 1</i>		40
<i>Содержательный модуль 2 Science and technology</i>		

Тема 1.	Science, religion and morality (genetic engineering, cloning).	8
Тема 2.	Artificial intelligence and human cognition. Robotics and nanotechnology.	8
Тема 3.	Genetically modified food.	8
Тема 4.	Genetic disease. Decoding darkness: genetic identification of major psychiatric disorders.	8
Тема 5.	Unlimited potential of human brain.	8
Тема 6.	Positive thinking. How to cope with the stress.	8
Итого по содержательному модулю 2		48
Содержательный модуль 3 Green living: scientific achievements on the guard of our future		
Тема 1.	High-end technologies to cope with environmental enemies.	8
Тема 2.	How to make economic growth environmentally friendly.	8
Тема 3.	Environmental education. Green thinking.	8
Итого по содержательному модулю 3		24
Содержательный модуль 4 All the future exists in the past		
Тема 1.	The seeds of new creations in literature, cinema, music and painting.	8
Тема 2.	Original replica: advantages and disadvantages.	7
Итого по содержательному модулю 4		15
Итого за второй семестр		127
Итого за год		254

Содержание самостоятельной (в т.ч. индивидуальной) работы по темам и методические рекомендации по ее выполнению приведены в:

4. Aiming High in English, Part I: учебное пособие для студентов I курса ОП Магистратуры / Составители: Е.С. Сысоева, А.Р. Резникова. – Донецк: ДонНУ, 2020. – 167 с. Режим доступа: http://library.donnu.ru/el/ed/3319_FYUK.pdf
5. Aiming High in English, Part II: учебное пособие / Составители: Е.С. Сысоева, А. Р. Резникова. – Донецк: ДонНУ, 2020. – 205 с. Режим доступа: http://library.donnu.ru/el/ed/3320_TVX6.pdf
6. Учебно-методическое пособие для студентов I курса ОП Магистратуры / Составители: Е.С. Сысоева, А.Р. Резникова. – Донецк: ДонНУ, 2019. – 101 с. Режим доступа: http://library.donnu.ru/el/ed/2561_QH7Z.pdf

7. КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ К ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Семестр 1

1. What makes a good teacher: ideas for classroom management; warming up activities.
2. The question of education: where to acquire – in your native country or abroad?
3. Knowledge of national history as the basis for happy present and future.
4. Cultural heritage – to know, to save and to develop.
5. Purity of the language as one of the main aspects of cultural development of the nation.
6. Role of sport in creating the national image of society.
7. Educating patriotism.

8. Multiculturalism: an asset or a threat in modern European society?
9. Globalization in the modern world.
10. The crisis of EU enlargement: grim future for the new member-states and heavy burden for the old ones.
11. Immigration as a social phenomenon in today's world.
12. Challenges of immigration.
13. Religious diversity in a multicultural society.
14. The role of women in modern society: gender discrimination or feministic aggression?
15. Gender prejudices and stereotypes.

Семестр 2

1. Wars, military conflicts and the diplomatic means of stopping them.
2. Acts of terrorism in the eyes of modern society: means of stopping it.
3. The main challenges and threats to human health and methods of treatment in modern world. Means of precaution.
4. New medical treatment and technological innovations: mankind rescue or humanity damage?
5. Genetic engineering, reproductive cloning: control of practice and the open future.
6. Science and technology: a future full of hopes and fears.
7. Genetically engineered (modified) food: the dangers, human awareness and indifference, positive and negative outcome.
8. The morality and religion of genetic engineering: public policy in international perspective.
9. The future of mind control: downsides and upsides of a rigorous research of human brain and psychology.
10. Artificial intelligence: the rise and fall of thinking machines; human vs. computer.
11. Nanotechnology and emerging technology: the latest nanotechnology news from academia and research labs.
12. Robotics: orchestration of systems of mobile robots for border protection, search and rescue, medical treatment, housework assistance, personal security.

8. ОБРАЗЕЦ ЗАДАНИЯ МОДУЛЬНОГО КОНТРОЛЯ

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Образовательная программа: магистратура

Направление подготовки: 45.04.01 Филология

Магистерская программа: Западноевропейская филология (английский язык).

Типологическое и сопоставительное языкознание

Очная форма обучения. Семестр: 1

Учебная дисциплина: Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения

Модульная контрольная работа

Вариант № 1

1. Translate the article into English, paying special attention to the language pieces underlined.
2. Write an essay on one of the suggested topics.
3. Speak to the examiner on one of the conversational topics suggested off-hand.

9. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЗАДАНИЯ МОДУЛЬНОГО КОНТРОЛЯ

Номер задания	Количество баллов
1	15

2	15
3	10
Всего	40

10. ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Образовательная программа: магистратура

Направление подготовки: 45.04.01 Филология

Магистерская программа: Западноевропейская филология (английский язык).

Типологическое и сопоставительное языкознание

Очная форма обучения. Семестр: 1

Учебная дисциплина: Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения

Экзаменационный билет № 1

1. Write an essay on one of the suggested topics.
2. Translate a publicistic text from Russian into English.
3. Render a Russian newspaper article of a socially important subject matter in English.
4. Watch a video item and speak to the examiner on one of the conversational topics suggested off-hand.

Утверждено на заседании кафедры английской филологии,
протокол № ____ от « ____ » _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой
Экзаменатор

_____ Бессонова О. Л.
_____ Сысоева Е. С.

11. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО ЗАДАНИЯ

Номер задания	Количество баллов
1	10
2	10
3	10
4	10
Всего	40 баллов

12. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

Самостоятельная работа (включая выполнение СРС и ИРС) оценивается в 10 баллов.
В разрезе отдельных тем оценивание осуществляется следующим образом.

Оценивание СРС и ИРС по дисциплине «Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения»

Названия содержательных модулей и тем	СРС	ИРС
Содержательный модуль 1. Teaching is a work of heart		

1. Class management.	0,5	0,5
2. Reflecting on a teaching experience.	0,5	0,5
3. Problem children.	0,5	0,5
4. Healthy children at school and at home.	0,5	0,5
5. Multiple intelligence	0,5	0,5
Итого по 1-му содержательному модулю	2,5	2,5
Содержательный модуль 2. Patriotism as a national idea Содержательный модуль 3. Globalization and multiculturalism		
1. Knowledge of national history as the basis for happy present and future	0,25	0,25
2. Scientific heritage – to know, to save and to develop	0,25	0,25
3. Purity of the language as one of the main aspects of cultural development of the nation	0,25	0,25
4. Role of sport in creating the national image of society	0,25	0,25
1. Ethnicity and identity in today's world: overcoming prejudices and stereotypes.	0,25	0,25
2. Immigration as social phenomenon in today's world.	0,25	0,25
3. Multiculturalism: an asset or a problem in modern society.	0,25	0,25
4. Globalization in modern world.	0,25	0,25
5. The role of women in modern society: gender discrimination or feministic aggression.	0,25	0,25
6. The role of the family in forming values of children in the modern society	0,25	0,25
7. Religious diversity in a multicultural society.		
Итого по 2-му и 3-му содержательному модулю	2,5	2,5
Всего баллов	10	

2 СЕМЕСТР

Названия содержательных модулей и тем	СРС	ИРС
Содержательный модуль 1. Burning problems of today's world		
1. The international and intergovernmental organizations as the unities providing place for political initiatives in tackling with the acutest issues of the modern world (UN, OECD, OSCE, COE, WTO): their history and efficiency of the activity today.	0,25	0,25
2. Latest military conflicts.	0,25	0,25
3. Terrorist threat.	0,25	0,25
4. Drug and alcohol abuse treatment.	0,25	0,25
5. Every century brings new illnesses and infections.	0,25	0,25
Содержательный модуль 2. Science and technology		
1. Science, religion and morality (genetic engineering, cloning).	0,25	0,25

2. Artificial intelligence and human cognition. Robotics and nanotechnology.	0,25	0,25
3. Genetically modified food.	0,25	0,25
4. Genetic disease. Decoding darkness: genetic identification of major psychiatric disorders.		
5. Unlimited potential of human brain.	0,25	0,25
6. Positive thinking. How to cope with the stress.	0,25	0,25
7. Science, religion and morality (genetic engineering, cloning).		
Итого по 1-му и 2-му содержательным модулям	2,5	2,5
Содержательный модуль 3. Green living: scientific achievements on the guard of our future		
1. High-end technologies to cope with environmental enemies.	0,5	0,5
2. How to make economic growth environmentally friendly.	0,5	0,5
3. Environmental education. Green thinking.	0,5	0,5
Содержательный модуль 4. All the future exists in the past		
1. The seeds of new creations in literature, cinema, music and painting.	0,5	0,5
2. Original replica: advantages and disadvantages.	0,5	0,5
Итого по 3-му и 4-му содержательному модулю	2,5	2,5
Всего баллов	10	

13. ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ТВОРЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

Topics for Individual Projects

A Burning Issue in ELT

Цель: - формирование умений и навыков нормативного употребления языковых единиц изучаемого иностранного языка в речевом общении;

- совершенствование навыков восприятия на слух монологической и диалогической речи;

Задание: Preparing and presenting a mini-lecture about a burning issue in ELT on the basis of the current TV and radio news as well as articles in the printed media.

Globalization Impact on Developing Countries

Цель: - совершенствование навыков чтения и понимания текстов художественной, газетной, общественно-политической тематики на английском языке;

- обучение подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речи (беседа. интервью) в ситуациях официального и неофициального общения в рамках изученных тем;

Задание: A critical review of one of the aspects of the subject based on the way this aspect is represented in the English-speaking media (video news reports and newspaper articles), e.g. immigrants in the UK, globalization impact on developing countries, the stance of the church concerning burning issues of nowadays, etc.

Can Artificial Intelligence Substitute The Man?

Цель: - изучение основных видов академического письма (эссе-описание, эссе-сравнение, эссе-иллюстрация, эссе-аргументация, эссе-определение, эссе-доказательство);

Задание: Write an essay on one of the topics: “Pros and cons of cloning”, “Can artificial intelligence substitute the man?”, “Where will the progress of science lead us?”

One of the Most Prominent English or American Linguists

Цель: - формирование умений и навыков нормативного употребления языковых единиц изучаемого иностранного языка в речевом общении;

- совершенствование навыков восприятия на слух монологической и диалогической речи;

Задание: Making a presentation about one of the prominent English or American linguists of nowadays.

14. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ИНДИВИДУАЛЬНОГО ТВОРЧЕСКОГО ЗАДАНИЯ

Индивидуальное творческое задание оценивается максимально в 10 баллов.

9-10 баллов – полное соответствие разработанной презентации требованиям к содержанию и оформлению, отсутствие грубых орфографических, грамматических, лексических и стилистических ошибок. Презентация содержит не только текстовый и языковой материал, но и хорошо иллюстрирован графически.

8-5 баллов – презентация содержит большую часть разделов. В большей степени есть лишь описательная часть. Или если при наличии всех структурных частей обоснование и использованные методы содержат ошибки.

До 5 баллов – количество выполненных разделов менее половины. Содержание материала не раскрыто в полной мере.

15. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ОБЩЕЙ УСПЕВАЕМОСТИ

Общая оценка знаний студентов по дисциплине проводится по 100-балльной шкале согласно таким критериям, приведенным в таблице ниже. *Организационно-учебная работа студента* в аудитории оценивается на основе таких критериев как посещаемость занятий, активность во время проведения лабораторных занятий, выполнение домашних заданий участие в обсуждении учебного материала и т.п.

1 семестр

Содержательные модули	Вид работы	Баллы
Содержательный модуль 1	Организационно-учебная работа студента в аудитории	5
	Самостоятельная и индивидуальная работа	5
	Модульная контрольная работа	40
	Итого	50
Содержательный модуль 2, 3	Организационно-учебная работа студента в аудитории	5
	Самостоятельная и индивидуальная работа	5
	Итого	10
Экзамен		40
Общий итог		100

2 семестр

Содержательные модули	Вид работы	Баллы
Содержательный модуль 1,2	Организационно-учебная работа студента в аудитории	5
	Самостоятельная и индивидуальная работа	5
	Модульная контрольная работа	40
	Итого	
Содержательный модуль 3, 4	Организационно-учебная работа студента в аудитории	5
	Самостоятельная и индивидуальная работа	5
	Итого	
Экзамен		40
Общий итог		100

Порядок оценивания учебных достижений обучающихся

Оценка по шкале ECTS	Оценка по 100-балльной шкале	Оценка по государственной шкале	
		экзамен, дифференцированный зачет	зачет
A	90-100	5 (отлично)	зачтено
B	80-89	4 (хорошо)	зачтено
C	75-79	4 (хорошо)	зачтено
D	70-74	3 (удовлетворительно)	зачтено
E	60-69	3 (удовлетворительно)	зачтено
FX	35-59	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной аттестации	не зачтено
F	0-34	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи при условии обязательного набора дополнительных баллов	не зачтено

Критерии оценивания

Оценка по 100-балльной шкале и уровень	Оценка по шкале ECTS	Оценка по 5-балльной шкале	Требования к оцениванию
90-100 ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ	A	5	ГОВОРЕНИЕ Экзаменуемый свободно излагает мысли на английском языке, обнаруживая владение речевыми и языковыми нормами в полном объеме программы. Раскрывая суть вопроса, студент демонстрирует отличное владение практическим материалом; высокую степень связности и логичности в раскрытии определенной темы, демонстрирует навыки

		<p>аргументации и творческого отстаивания собственной мысли, использует убедительные и уместные языковые факты и примеры, вдается в распространенные сравнения и обобщения, которые подтверждают свободное владение материалом. Студент без помощи экзаменатора полностью самостоятельно отвечает на поставленный вопрос, используя при этом адекватные речевые обороты (грамотно раскрывает определенный вопрос, умеет уточнить представляемую информацию, может дать пояснения и перефразировать информацию). Студент понятно и обстоятельно излагает сложные темы, объединяет в единое целое составные части, развивает отдельные положения и делает соответствующие выводы. Ответ дан в академическом стиле.</p> <p style="text-align: center;">ПИСЬМО</p> <p>Тема полностью раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Имеется смысловая и структурная завершенность. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Используются лексика и грамматические конструкции, характеризующие владение языком на продвинутом и профессиональном уровне, отсутствуют грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и / или ошибки в правописании. Равно уделяется внимание всем аспектам темы, представлены аргументы и поддерживающая информация, анализируются и подытоживаются разные точки зрения. Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p style="text-align: center;">РЕФЕРИРОВАНИЕ</p> <p>При реферировании текста могут быть допущены 1-2 недочета или сделаны 1-2 негрубые речевые ошибки. Содержание статьи передано полностью.</p> <p style="text-align: center;">ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные и переводческие задачи реализованы полностью. Совершены все необходимые переводческие трансформации. Перевод звучит естественно. Переводческие навыки проявлены в достаточной мере. Адекватно переданы функционально-стилистические особенности текста. Правильно передана структура предложения с точки зрения динамического синтаксиса (тема-рема). Сочетаемость слов, характерная для переводящего языка (ПЯ), не нарушается.</p>
--	--	--

			<p>Значения слов в контексте правильно поняты и для них найдены удачные эквиваленты. При переводе могут быть допущены 1-2 недочета или сделаны 1-2 негрубые речевые ошибки.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) в полной мере раскрыто. Основная идея и важные детали переданы, присутствует логическая структура устного воспроизведения прослушанного (просмотренного). Речь студента характеризуется адекватной реализацией коммуникативного намерения, ясностью, содержательностью, связностью, смысловой и структурной завершенностью, соответствием прагматическим и социокультурным параметрам дискурса.</p>
80-89 ДОСТАТОЧНЫЙ УРОВЕНЬ	В	4	<p>ГОВОРЕНИЕ</p> <p>Студент способен к длительным спонтанным высказываниям в соответствии с принципами разговорной речи; избегает или обходит трудные места практически незаметно для экзаменатора. Ответ свидетельствует об умении последовательно и аргументировано излагать мысли, делать необходимые выводы и обобщения. Речь отличается разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях профессионального и повседневного общения. Однако допущены погрешности, несколько речевых ошибок. Студент демонстрирует свободное владение лексическим материалом, пройденным в течение семестра по всем аспектам языка. Студент в целом понятно и обстоятельно излагает сложные темы, объединяет в единое целое составные части, развивает отдельные положения и делает в общем внятные выводы.</p> <p>ПИСЬМО</p> <p>Тема полностью раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Имеется четкая внутренняя структура. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Используются лексика и грамматические конструкции, характеризующие владение языком на продвинутом и профессиональном уровне. Допускается несколько лексических, грамматических, пунктуационных ошибок и / или ошибок в правописании. Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p>РЕФЕРИРОВАНИЕ</p>

			<p>При реферировании текста допущены погрешности (до двух) или сделаны речевые ошибки (до двух). Содержание статьи передано полностью, опущены некоторые незначительные детали.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные задачи реализованы, но текст производит впечатление неестественного для переводящего языка. Не все переводческие трансформации совершены правильно. Переводческие навыки не проявлены в достаточной мере. Достаточно связный текст, восприятие которого может быть затруднено в отдельных случаях из-за неправильно выбранного эквивалента, нарушения законов сочетаемости слов ПЯ или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста (ИТ). Есть отдельные случаи несоответствия тема-рематической организации предложения в ИТ и переводе. Функционально-стилистические особенности текста в основном переданы. Перевод сделан уверенно в темпе нормальной речи с соблюдением литературных норм. Допускается не более двух суммарных ошибок, в т.ч. не более одной смысловой ошибки.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) передано полностью, но отсутствует логика в изложении. Основная идея и важные детали переданы. Речь студента характеризуется адекватной реализацией коммуникативного намерения, ясностью, содержательностью, связностью, смысловой и структурной завершенностью.</p>
75-79 ДОСТАТОЧНЫЙ УРОВЕНЬ	С	4	<p>ГОВОРЕНИЕ</p> <p>Студент в целом справляется с раскрытием поставленного вопроса, однако испытывает трудности в умении донести информацию до экзаменатора. Речь студента не отличается разнообразием лексических и грамматических конструкций. Набор лексики ограничен, которая не полностью соответствует уровню. Не всегда точный выбор средств логической связи. Отсутствуют повторы. Однако допускает до трех ошибок в грамматическом построении предложений или до трех лексических ошибок (не препятствуют пониманию), тем не менее с помощью наводящих вопросов преподавателя в состоянии их исправить.</p> <p>ПИСЬМО</p>

			<p>Тема в основном раскрыта, мысли излагаются логично и последовательно с использованием адекватных связующих конструкций. Используется недостаточное количество лексики и грамматических конструкций, характеризующих владение языком на продвинутом и профессиональном уровне. Имеются лексические (до двух) и грамматические (до двух) ошибки, пунктуационные ошибки и / или ошибки в правописании (не более трех). Достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p>РЕФЕРИРОВАНИЕ</p> <p>При реферировании текста допущены погрешности (до трех) или сделаны речевые ошибки (до трех). Содержание статьи передано полностью, опущены некоторые незначительные детали.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные задачи реализованы не в полной мере. Часть переводческих трансформаций совершены неправильно. Переводческие навыки проявлены не в полной мере. В целом текст связный, однако, в некоторых случаях восприятие затруднено из-за некорректного выбранного эквивалента, нарушения законов сочетаемости слов ПЯ или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста (ИТ). Есть частые случаи несоответствия тема-рематической организации предложения в ИТ и переводе. Функционально-стилистические особенности текста переданы не в полной мере. Допускается не более пяти суммарных ошибок, в т.ч. не более одной смысловой ошибки.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) раскрыто не в полной мере. Основная идея передана, однако опущены некоторые важные детали. Речь студента характеризуется приемлимой реализацией коммуникативного намерения, ясностью, частичной связностью, не полной смысловой и структурной завершенностью.</p>
70-74 УДОВЛЕТВОРИ ТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ	D	3	<p>ГОВОРЕНИЕ</p> <p>Студент испытывает серьезные языковые проблемы при ответе на поставленный вопрос и нуждается в помощи экзаменатора для его выполнения. Речь студента однообразна с точки зрения лексических и грамматических конструкций. Присутствуют повторы в раскрытии темы. Студент не показывает</p>

			<p>свободного владения лексическим материалом, пройденным в течение семестра по всем аспектам языка.</p> <p>ПИСЬМО</p> <p>Тема недостаточно полно раскрыта. Нарушена логика изложения мыслей. Имеются неточности в использовании связующих конструкций. Не всегда прослеживается четкая внутренняя структура. Используется небольшое присутствие лексики и грамматических конструкций, характеризующих владение языком на продвинутом и профессиональном уровне, Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Имеются неточности в представлении информации. Имеются лексические (до трех) и грамматические (до трех) ошибки, пунктуационные ошибки и / или ошибки в правописании (не более пяти).</p> <p>РЕФЕРИРОВАНИЕ</p> <p>При реферировании текста допущены ошибки (до пяти) или сделаны речевые ошибки (до пяти). Не полно передано содержание статьи, есть неточности в логике изложения.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Реализованы не все коммуникативные задачи или часть из них реализована неадекватно. Переводческие навыки неустойчивы. В тексте есть грубые грамматические или лексические ошибки, искажающие смысл предложений (не более 5). Структурный и лексический диапазоны заметно ограничены, связность текста нарушена. Отсутствует попытка передать функционально-стилистические особенности текста. Перевод в целом, является адекватным, содержит до 5 грубых лексико-грамматических ошибок, может содержать отдельные пунктуационные ошибки и/или ошибки в правописании.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) передано частично, но студент может реагировать на дополнительные вопросы. Основная идея не передана в полной мере, смысл важных деталей упущен. Речь студента характеризуется слабой реализацией коммуникативного намерения, отсутствием ясности, частичной связностью, не полной смысловой и структурной завершенностью.</p>
60-69	Е	3	ГОВОРЕНИЕ

УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ			<p>Студент испытывает серьезные языковые проблемы при ответе на поставленный вопрос и нуждается в помощи экзаменатора для его выполнения. Речь студента однообразна с точки зрения лексических и грамматических конструкций. Присутствуют множественные повторы в раскрытии темы. Идеи организованы нелогично, не используются слова-связки и фразы-клише. Студент не показывает свободного владения лексическим материалом, пройденным в течение семестра по всем аспектам языка. Речь замедленная, присутствуют множественные повторы.</p>
			<p>ПИСЬМО</p> <p>Тема раскрыта поверхностно. Имеются неточности в использовании связующих конструкций. Используется языковой стиль, соответствующий предполагаемому адресату. Аргументы и сопутствующая информация неточные и непоследовательны. Имеются повторы. Имеются лексические (до пяти) и грамматические (до пяти) ошибки, пунктуационные ошибки и / или ошибки в правописании (не более семи).</p> <p>РЕФЕРИРОВАНИЕ</p> <p>При реферировании текста допущены ошибки (до пяти) или сделаны речевые ошибки (до пяти). Не полно передано содержание статьи, есть неточности в логике изложения.</p> <p>ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные задачи не реализованы. Перевод представляет собой частично бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарём (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки практически отсутствуют. Исходный текст студентом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости в ПЯ. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Содержание прослушанного (просмотренного видеосюжета) передано в минимальном объеме, студент не может реагировать на дополнительные вопросы. Основная идея не передана, смысл важных деталей упущен. Речь студента характеризуется слабой реализацией коммуникативного намерения.</p>

35-59 НИЗКИЙ УРОВЕНЬ	FX	2	<p>ГОВОРЕНИЕ</p> <p>Студент не понимает поставленной задачи, не умеет поддерживать контакт с экзаменатором, игнорирует полученные инструкции, или его речь настолько бессвязна, что разумного диалога не возникает. Речь студента бедна, допускается большое количество ошибок разного типа, что затрудняет понимание.</p>
			<p>ПИСЬМО</p> <p>Тема не раскрыта. Информация представлена не логично и не последовательно. Отсутствует четкая внутренняя структура. Отсутствуют связующие конструкции. Большая часть используемой информации неточна или неверна. Языковой стиль не соответствует адресату. Допущены повторы. Имеются грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и ошибки в правописании. Не достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p> <p>РЕФЕРИРОВАНИЕ</p> <p>При реферировании текста допущены грубые ошибки или сделаны речевые ошибки. Не полностью передано содержание статьи, нарушена логика изложения, допущены искажения смысла статьи.</p>

			<p>ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные задачи полностью не реализованы. Перевод представляет собой бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарём (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки полностью отсутствуют. Исходный текст студентом не понят. Неправильно передана структура предложений. Большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, нарушения сочетаемости в ПЯ. Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются. Перевод не является адекватным, содержит более 5 грубых лексико-грамматических ошибок, отличается отсутствием лексических и грамматических конструкций.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Не полностью передано содержание прослушанного (просмотренного), студент не реагирует на дополнительные вопросы и нелогично выражает личное отношение к поставленным проблемам. Неправильно использует языковую норму применительно к разным функциональным стилям.</p>
0-34 НЕУДОВЛЕТВО РИТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ	F	2	<p>ГОВОРЕНИЕ</p> <p>Логика в организации идей отсутствует. Слова-связки и фразы-клише не используются, или используются неправильно. Речь с длинными паузами. Часто ищет подходящие слова. Высказывание было небольшим по объёму (не соответствовало требованиям программы). Наблюдалась узость словарного запаса. Отсутствовали элементы собственной оценки. Студент допускал большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических. Многие ошибки нарушали общение, в результате чего возникало непонимание между речевыми партнерами.</p>

			<p>ПИСЬМО</p> <p>Тема не раскрыта. Информация представлена не логично и не последовательно. Отсутствует четкая внутренняя структура. Отсутствуют связующие конструкции. Большая часть используемой информации неточна или неверна. Языковой стиль не соответствует адресату. Допущены повторы. Имеются грубые лексические и грамматические ошибки, пунктуационные ошибки и ошибки в правописании. Не достигается необходимое воздействие на целевого читателя.</p>
			<p>РЕФЕРИРОВАНИЕ</p> <p>При реферировании текста допущены грубые ошибки или сделаны речевые ошибки. Не полностью передано содержание статьи, нарушена логика изложения, допущены искажения смысла статьи.</p>
			<p>ПЕРЕВОД</p> <p>Коммуникативные задачи абсолютно не реализованы. Перевод представляет собой абсолютно бессмысленный текст. Отсутствуют навыки работы со словарём (неумение выбрать нужное по контексту слово). Переводческие навыки полностью отсутствуют.</p> <p>Функционально-стилистические особенности текста студентом не осознаются и грубо нарушаются. Перевод не является адекватным, содержит более 8 грубых лексико-грамматических ошибок, отличается отсутствием лексических и грамматических конструкций.</p> <p>АУДИРОВАНИЕ</p> <p>Полностью не передано содержание прослушанного (просмотренного), студент не реагирует на поставленные вопросы и не выражает личное отношение к поставленным проблемам. Неправильно использует языковую норму применительно к разным функциональным стилям, не умеет семантизировать незнакомую лексику.</p>

16. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Учебные занятия проводятся в Главном корпусе (ул. Университетская 24) университета. Для проведения лекционных и практических занятий требуется аудитория, оборудованная меловой или маркерной доской, мультимедийный проектор и экран, ноутбук, комплект учебной мебели для студентов, рабочее место преподавателя. Выход в Интернет проводной или с использованием Wi-Fi.

Для самостоятельной работы используются текстовые и электронные ресурсы Научной библиотеки университета и других электронных библиотечных баз данных, учебно-методическое обеспечение, представленное в следующих учебно-методических кабинетах Главного корпуса:

- Межкафедральная учебная компьютерная лаборатория № 1. Используется для проведения лекционных, практических и лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 906: г. Донецк, пр. Гурова, 6). Аудитория укомплектована учебной мебелью на 25 посадочных мест, комплектом рабочего места преподавателя, доской магнитно-маркерной – 1 шт., экраном на треноге – 1 шт., компьютером в комплекте – 7 шт., мультимедийным проектором – 3 шт., 9 ноутбуком – 9 шт., нетбуком – 2 шт., принтером – 3 шт., сканером – 1 шт., ксероксом – 1 шт., телевизором – 1 шт. Имеется набор мультимедийных дидактических средств для образовательных организаций высшего образования (разработки преподавателей). Имеются учебные, учебно-методические и дидактические материалы для организации учебного процесса по профессионально ориентированному переводу.

- Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, практических и лабораторных занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации (ауд. № 904: г. Донецк, пр. Гурова, 6). Аудитория укомплектована учебной мебелью на 14 посадочных мест, комплектом рабочего места преподавателя, доской магнитно-маркерной – 1 шт., мультимедийным проектором – 1 шт., ноутбуком – 1 шт., телевизором – 1 шт. Имеется набор мультимедийных дидактических средств для образовательных организаций высшего образования (разработки преподавателей). Имеются учебные, учебно-методические и дидактические материалы для организации учебного процесса по профессионально ориентированному переводу.

- Межкафедральная учебная лаборатория «Кабинет иностранных языков». Используется для проведения лекционных, практических и лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 903: г. Донецк, пр. Гурова, 6). Аудитория укомплектована учебной мебелью на 30 посадочных мест, комплектом рабочего места преподавателя, доской магнитно-маркерной – 1 шт., мультимедийным проектором – 1 шт., устройством для обеспечения интерактивности мультимедийного проектора ePresenter – 1 шт., ноутбуком – 1 шт., нетбуком – 1 шт., принтером – 1 шт., телевизором – 1 шт., DVD – проигрывателем – 1 шт. Имеется набор мультимедийных дидактических средств для образовательных организаций высшего образования (разработки преподавателей). Имеются учебные, учебно-методические и дидактические материалы для организации учебного процесса по профессионально ориентированному переводу.

- Читальный зал №1 иностранной литературы используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 103: г. Донецк, пр. Гурова, 6). Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 34 посадочных места, компьютером в комплекте (1 шт.).

- Читальный зал №5 мультимедиа-центра ДонНУ используется в качестве помещения для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 11: г. Донецк, ул. Университетская, 22). Читальный зал укомплектован комплектом учебной мебели на 22 посадочных места.

17. РЕКОМЕНДОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

№ п/п	Наименование	Кол-во экземпляров в библиотеке ДонНУ	Наличие электронной версии в ЭБС
<i>Основная литература</i>			
1	Aiming High in English, Part I: учебное пособие для студентов I курса ОП Магистратуры / Составители: Е.С. Сысоева, А.Р. Резникова. – Донецк: ДонНУ, 2019. – 167 с.	-	+
2	Aiming High in English, Part II: учебное пособие / Составители: Е.С. Сысоева, А. Р. Резникова. – Донецк: ДонНУ, 2019. – 205 с.	-	+
3	Учебно-методическое пособие для студентов I курса ОП Магистратуры / Составители: Е.С. Сысоева, А.Р. Резникова. – Донецк: ДонНУ, 2019. – 101 с.	-	+
<i>Дополнительная литература</i>			
1	Crystal D. The Cambridge Encyclopedia of the English Language. – CUP, 2001. – 327p.	1	-
2	McDowall D. Britain in close-up. – Harlow: Longman Group Uk Limited, 1993. – 208 p.	2	-
3	Something new under the sun. An environment history of the twentieth century. – Penguin Books, 2001. – 421 p.	1	-
4	Thoughtful speaking: учебник по английскому языку / О.Н. Сидоров, Е.В. Кацаренко. – Донецк: ДонНУ, 2013. – 169с.	-	+
5	Vince M. Advanced language practice. – Macmillan Publishers Limited, 2003. – 326 p.	1	-

Использование электронного обучения и дистанционных образовательных технологий

Бессонова О.Л.:

- рассылка по электронной почте материалов и заданий для выполнения, проверка выполненных заданий (o.bessonova@donnu.ru)
- использование дистанционного курса «Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения» на учебной платформе Moodle для организации самостоятельной работы студентов;
- проведение текущего и промежуточного контроля онлайн.

Трофимова Е.В.

- рассылка по электронной почте материалов и заданий для выполнения, проверка выполненных заданий (o.trofimova@donnu.ru)
- использование дистанционного курса «Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения» на учебной платформе Moodle для организации самостоятельной работы студентов;

- проведение текущего и промежуточного контроля онлайн.

Сысоева Е.С.

- рассылка по электронной почте материалов и заданий для выполнения, проверка выполненных заданий (ye.sysoieva@donnu.ru)

- размещение учебников, учебных пособий в ЭБС http://library.donnu.ru/el/ed/2541_OBET.pdf и учебных материалов в облачных хранилищах преподавателей для использования студентами при подготовке к занятиям (<https://cloud.mail.ru/public/5jW8/4WC6sPbk5>)

- использование дистанционного курса «Первый иностранный язык: практикум по культуре речевого общения» на учебной платформе Moodle для организации самостоятельной работы студентов;

- проведение текущего и промежуточного контроля онлайн.

18. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. Научная библиотека ДонНУ <http://library.donnu.ru/catalog>
2. Новостной портал БиБиСи <https://www.bbc.com/news>
3. Официальный сайт британского филолога, языковеда-англиста, писателя, диктора Дэвида Кристала <http://www.davidcrystal.com/>
4. Энциклопедия Британника <https://www.britannica.com/>
5. Официальный сайт Elibrary www.elibrary.ru
6. Лингвистический словарь <http://lingvisticheskiy-slovar.ru>
7. Языкознание.ру. Теоретическая и прикладная лингвистика <http://yazykoznanie.ru>
8. Универсальная научно-популярная энциклопедия «Кругосвет» http://www.krugosvet.ru/cMenu/08_00.htm
9. The Linguist List. International Linguistics Community Online <http://linguistlist.org>

19. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДОННУ № 46484614);
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДОННУ лицензия № 46472919);
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы DreamSpark для высших учебных заведений);
4. Лицензии GPL для свободного программного обеспечения: Антивирус Касперского, Libre Office, Adobe Acrobat Reader, xPDF, Paint.NET.